Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.

ТАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____
Located at _____
Расположенный по адресу _____

CASE NUMBER
Дело №
TRIAL DATE & TIME
ДАТА И ВРЕМЯ СУДА

_____
Landlord
Арендодатель

Affixed on Premises
Вывешено на помещении

_____
Address
Адрес

_____
Date
Дата

City _____ State _____ Zip _____
Город Штат Почтовый индекс

☐ Mailed to Tenant
Отправлено по почте съемщику

① Tenant Съемщик _____ ② Tenant Съемщик _____

③ Tenant Съемщик _____ ④ Tenant Съемщик _____

_____
Constable/Sheriff
Констебль/Шериф

Address
Адрес

City _____ State _____ Zip _____
Город Штат Почтовый индекс

Served on Party:
Вручено стороне:

_____

Date _____ Date _____
Дата Дата

FAILURE TO PAY RENT - LANDLORD'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY (REAL PROPERTY §8-401)
НЕУПЛАТА АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ ЗА ЖИЛЬЁ - ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ АРЕНДОДАТЕЛЯ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ВО ВЛАДЕНИИ АРЕНДОВАННОЙ НЕДВИЖИМОСТЬЮ (НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО §8-401)

1. The property is described as: _____ _____ , Maryland.
Property Name Number Street Apt. City
Описание недвижимого имущества: _____ _____ , Мэриленд.
Название недвижимости Номер дома Улица Кв. Город

2. Is the property required to be licensed in order to operate as a rental property?
☐ Yes ☐ No. provide License number and expiration date _____
☐ Yes, but unlicensed because: ☐ exempt; ☐ of reasons under RP § 8-406(c)(1)(iii), (iv), or (v); ☐ other: _____.
Требуется ли лицензия для сдачи объекта в аренду?
Нет Да, укажите номер и срок действия лицензии _____
Да, но лицензия отсутствует по следующим причинам: исключение; по причинам, предусмотренным Р § 8-406(c)(1)(iii), (iv) или (v); другое: _____

3. The property: ☐ is affected property under § 6-801, Environment Article, its registration with the MDE is current and its registration has been renewed as required; MDE inspection certificate number, _____ , is valid for the current tenancy; or ☐ owner is unable to state Certificate No. because: ☐ exempt ☐ tenant refused access or to relocate/vacate for remedial work. ☐ The property is not affected.
Недвижимое имущество: подпадает под действие § 6-801 раздела по охране окружающей среды, его регистрация в Департаменте по охране окружающей среды штата Мэриленд (MDE) действительна и продлевалась в соответствии с требованиями; номер инспекционного сертификата MDE _____, действителен для текущего арендатора; или владелец не может указать номер сертификата, поскольку: есть освобождение от ответственности арендатор отказался предоставить доступ или переехать/выселиться для проведения ремонтных работ. имущество не затронуто.

4. The tenant rents from the landlord who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
Съемщик арендует недвижимость у арендодателя, который просит восстановить его владение этой недвижимостью и вынести судебное решение о взыскании причитающейся ему суммы.

5. This ☐ is not ☐ is a government subsidized tenancy ☐ § 8 ☐ other. Tenant is responsible to pay the following amount of rent:
$ _____ due on the _____ of the ☐ week ☐ month, which has not been paid or reduced to judgment.
Данная аренда не является является субсидируемой государством арендой § 8 другое. Съемщик отвечает за уплату следующей суммы арендной платы: $ _____ в срок _____ от неделя месяц, которая не была оплачена или произвольно уменьшена.
As of today, rent is due for the ☐ weeks ☐ months of _____ in the total amount of $ _____ less tenant
На сегодняшний день просроченная арендная плата за недели месяцы _____ составляет общую сумму $ _____ за вычетом выплат съемщика
payments of $ (_____) for utility bills, fees, and security deposits under PU §7-309. $ _____
Net Rent
в сумме $ (_____) по счетам за коммунальные услуги, сборы и залог в соответствии с §7-309 раздела «Коммунальные услуги». $ _____
Чистая сумма

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.
Нужна юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____

Located at _____

Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4

Количество съемщиков 1 2 3 4

CASE NUMBER

Дело №

TRIAL DATE & TIME

ДАТА И ВРЕМЯ СУДА

_____
Landlord
Арендодатель

Affixed on Premises
Вывешено на помещении

_____
Address
Адрес

_____
Date
Дата

City _____ State _____ Zip _____
Город Штат Почтовый индекс

☐ Mailed to Tenant
Отправлено по почте съемщику

① Tenant Съемщик _____ ② Tenant Съемщик _____

③ Tenant Съемщик _____ ④ Tenant Съемщик _____

_____
Constable/Sheriff
Констебль/Шериф

Address
Адрес

City _____ State _____ Zip _____
Город Штат Почтовый индекс

Served on Party:
Вручено стороне:

Date _____ Date _____
Дата Дата

Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the ☐ weeks ☐ months
Пени за неуплату за месяц, в котором была подано исковое заявление, или до него, за недели месяцы составляет общую сумму
of _____ are due in the amount of ..... $ _____
_____ подлежащую уплате сумм ..... $ _____

6. ..... SUBTOTAL $ _____
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ $ _____

7. ☐ The landlord requests rent becoming due after the date of filing, but due by the date of trial in the amount of ..... $ _____
Исковые претензии арендодателя по взысканию арендной платы за период с даты подачи искового заявления до даты судебного разбирательства составляют ..... $ _____

8. ..... TOTAL $ _____
ИТОГО $ _____

9. The landlord requests the tenant's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. List the case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates
Арендодатель просит лишить съемщика права на погашение в силу предыдущих судебных решений. Перечислите номера дел и даты вынесения судебных решений в течение последних 12 месяцев: _____
Номера дел и даты судебных решений

☐ All the tenants on the lease are listed above. ☐ At least one tenant is in the military service. ☐ No tenant is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
Specific facts must be given for the court to conclude that each tenant who is a natural person is not in the military.
Все съемщики, указанные в договоре аренды, перечислены выше. По крайней мере один съемщик состоит на действительной воинской службе. Ни один из съемщиков не состоит на действительной воинской службе, что подтверждается следующими фактами: _____
Суду должны быть представлены конкретные факты, позволяющие заключить, что каждый съемщик, являющийся физическим лицом, не состоит на действительной воинской службе.

☐ I am unable to determine whether or not any tenant is in the military service.
Я не в состоянии установить, находится ли съёмщик на действительной воинской службе.

☐ Verified through DOD at:
Подтверждено Министерством обороны США через: scra.dmdc.osd.mil/

10. ☐ The tenant is deceased, intestate (not having made a legal will), and without next of kin.
Съемщик скончался, не оставил завещательных распоряжений (не оставил юридически оформленное завещание) и не имеет близких родственников.

11. Landlord provided a Notice of Intent to File a Complaint for Summary Ejectment (Failure to Pay Rent) to the tenant on _____
Date
Арендодатель представил Уведомление о намерении подать исковое заявление об упрощенной процедуре выселения (неуплата арендной платы) на съемщика _____
Дата

by ☐ first-class mail – mail service certificate of mailing ☐ affixed to door of the leased property ☐ delivered electronically.
обычной почтой первого класса – квитанция почтового отправления прикреплением к двери арендуемого помещения вручением электронным способом.

I do solemnly affirm under the penalties of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.
Будучи уведомлен об ответственности за лжесвидетельство, я торжественно подтверждаю под присягой, что вышеизложенные сведения и факты верны в силу моего знания, убеждений и имеющейся у меня информации.

Print Name of Signer (Landlord/Attorney/Agent) Имя и фамилия подписавшего печатными буквами (арендодателя/адвоката/агента)	Signature of Landlord/Attorney/Agent Подпись арендодателя/адвоката/агента	Attorney Number / Party # Номер адвоката / сторона №	Date Дата

Address
Адрес

Telephone
Номер телефона

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.
Нужна юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____

Located at _____

Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4

Количество съемщиков 1 2 3 4

CASE NUMBER

Дело №

TRIAL DATE & TIME

ДАТА И ВРЕМЯ СУДА

Landlord
Арендодатель

Address
Адрес

City Город | State Штат | Zip Почтовый индекс

Affixed on Premises
Вывешено на помещении

Date
Дата

☐ Mailed to Tenant
Отправлено по почте съемщику

① Tenant Съемщик ② Tenant Съемщик

③ Tenant Съемщик ④ Tenant Съемщик

Address
Адрес

City Город | State Штат | Zip Почтовый индекс

Constable/Sheriff
Констебль/Шериф

Served on Party:
Вручено стороне:

Date Дата

Date Дата

Fax
Номер факса

E-mail
Адрес электронной почты

Continued to _____ Request of _____ Reason _____

Продолжение _____ Запрос _____ Причина _____

DISPOSITION
РЕШЕНИЕ ПО ДЕЛУ

The following parties appeared on final trial date: ☐ Landlord ☐ Landlord's Agent/Attorney

На заключительное судебное заседание явились следующие стороны по делу: Арендодатель Агент/адвокат арендодателя

☐ Tenant 1 ☐ Tenant 2 ☐ Tenant 3 ☐ Tenant 4 ☐ Tenant's Attorney

Съемщик 1 Съемщик 2 Съемщик 3 Съемщик 4 Адвокат съемщика

☐ Judgment in favor of landlord for possession of the premises and costs

Судебное решение в пользу арендодателя о восстановлении права владения помещениями и покрытии расходов

Rent due and unpaid: $ _____ ; minus utility credits of $ _____ under PU §7-309

Просроченная арендная плата: $ _____ ; за вычетом оплаченных коммунальных услуг в размере $ _____ в соответствии с §7-309 раздела «Коммунальные услуги»

Net due and unpaid: $ _____ by: ☐ Default ☐ Trial ☐ Consent ☐ No right of redemption

Чистая сумма к уплате: $ _____ в силу: заочного решения судебного решения мирового решения Без права выкупа

☐ Money judgment for $ _____ plus costs against tenant #1 ☐ #2 ☐ #3 ☐ #4 ☐

Присуждена сумма в размере $ _____ плюс издержки за счет съемщика №1 №2 №3 №4

☐ Voluntary dismissal by: ☐ Landlord ☐ Stipulation of parties

Добровольное закрытие дела: по инициативе арендодателя по договорённости сторон

☐ Case dismissed ☐ Landlord FTA ☐ No party appeared ☐ Other: _____

Дело закрыто Арендодатель не явился в суд Ни одна сторона не явилась в суд Иное: _____

☐ Judgment for tenant

Судебное решение для съемщика

☐ If applicable: ☐ Landlord has violated RP § 8-216(b)

Если применимо: Арендодатель нарушил RP § 8-216(b)

☐ Actual Damages of $ _____

Фактический ущерб в сумме $ _____

☐ Reasonable Attorney's Fees of $ _____ and costs

Обоснованные гонорары адвоката $ _____ и издержки

Execution stayed until _____

Исполнение судебного решения отложено до _____

Execution stayed by filing an approval appeal bond in the amount of $ _____

Исполнение судебного решения отложено в силу утверждённого апелляционного залога в размере $ _____

Judge
Судья

ID Number
Идентификационный номер

Date
Дата

SUMMONS
ВЫЗОВ В СУД

TO the sheriff of this county/constable of this court: You are ordered to notify the tenant, assignee, or subtenant, or their known or authorized agent, by personal service, if requested by the landlord, to appear in the District Court at the trial of this matter to show cause why the demand of the landlord should not be granted. Personal service is to be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If personal service is not requested, or if no person to be served is found on the property or at another known address, you shall affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the property that is the subject of this suit and mail a copy of the summons and complaint to the tenant, assignee, or subtenant by first-class mail to the address specified by the landlord. **In the case of a deceased tenant, you are ordered to notify the occupant or next of kin of the deceased tenant by the same procedure, if known.**

Шерифу данного округа/констеблю данного суда: Вам предписывается уведомить съемщика, его правопреемника или субсъемщика либо их известное или уполномоченное доверенное лицо путём личного вручения (если такое вручение истребовано арендодателем) повестки о явке в районный суд на судебное разбирательство по данному делу, чтобы привести обоснование отказа от исполнения требования арендодателя. Личное вручение должно быть произведено по адресу нахождения недвижимого имущества, являющегося предметом данного искового заявления, либо по любому иному известному адресу. Если личное вручение не истребовано или если по адресу нахождения недвижимого имущества либо по любому иному известному адресу никого нет, вы обязаны вывесить заверенную копию повестки и искового заявления на видном месте по адресу нахождения недвижимого имущества, являющегося предметом данного судебного иска, отправить копии повестки и искового заявления в адрес съемщика, его правопреемника или субсъемщика заказным почтовым отправлением по адресу, указанному арендодателем. **В случае умершего съемщика, вам предписано оповестить жильца или ближайшего родственника умершего съемщика в том же порядке, если они известны.**

Judge/Clerk
Судья/делопроизводитель

Date
Дата

DC-CV-082BLR
(Rev. 10/2023) (TR 08/2023)

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.
Нужна юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____

Located at _____

Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4

Количество съемщиков 1 2 3 4

CASE NUMBER

Дело №

TRIAL DATE & TIME

ДАТА И ВРЕМЯ СУДА

_____
Landlord
Арендодатель

_____
Address
Адрес

City _____ State _____ Zip _____
Город Штат Почтовый индекс

① Tenant Съемщик ② Tenant Съемщик

③ Tenant Съемщик ④ Tenant Съемщик

Address
Адрес

City Город State Штат Zip Почтовый индекс

Affixed on Premises
Вывешено на помещении

_____
Date
Дата

☐ Mailed to Tenant
Отправлено по почте съемщику

_____
Constable/Sheriff
Констебль/Шериф

Served on Party:
Вручено стороне:

Date _____ Дата

Date _____ Дата

FAILURE TO PAY RENT - LANDLORD'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY (REAL PROPERTY §8-401)

НЕУПЛАТА АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ ЗА ЖИЛЬЁ - ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ АРЕНДОДАТЕЛЯ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ВО ВЛАДЕНИИ АРЕНДОВАННОЙ НЕДВИЖИМОСТЬЮ (НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО §8-401)

1. The property is described as: _____ _____ , Maryland.
Property Name Number Street Apt. City

Описание недвижимого имущества: _____ _____ , Мэриленд.
Название недвижимости Номер дома Улица Кв. Город

2. Is the property required to be licensed in order to operate as a rental property?
☐ Yes ☐ No. provide License number and expiration date _____
☐ Yes, but unlicensed because: ☐ exempt; ☐ of reasons under RP § 8-406(c)(1)(iii), (iv), or (v); ☐ other: _____.
Требуется ли лицензия для сдачи объекта в аренду?
Нет Да, укажите номер и срок действия лицензии _____
Да, но лицензия отсутствует по следующим причинам: исключение; по причинам, предусмотренным Р § 8-406(c)(1)(iii), (iv) или (v); другое: _____

3. The property: ☐ is affected property under § 6-801, Environment Article, its registration with the MDE is current and its registration has been renewed as required; MDE inspection certificate number, _____ , is valid for the current tenancy; or ☐ owner is unable to state Certificate No. because: ☐ exempt ☐ tenant refused access or to relocate/vacate for remedial work. ☐ The property is not affected.
Недвижимое имущество: подпадает под действие § 6-801 раздела по охране окружающей среды, его регистрация в Департаменте по охране окружающей среды штата Мэриленд (MDE) действительна и продлевалась в соответствии с требованиями; номер инспекционного сертификата MDE _____, действителен для текущего арендатора; или владелец не может указать номер сертификата, поскольку: есть освобождение от ответственности арендатор отказался предоставить доступ или переехать/выселиться для проведения ремонтных работ. имущество не затронуто.

4. The tenant rents from the landlord who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
Съемщик арендует недвижимость у арендодателя, который просит восстановить его владение этой недвижимостью и вынести судебное решение о взыскании причитающейся ему суммы.

5. This ☐ is not ☐ is a government subsidized tenancy ☐ § 8 ☐ other. Tenant is responsible to pay the following amount of rent:
$ _____ due on the _____ of the ☐ week ☐ month, which has not been paid or reduced to judgment.
Данная аренда не является является субсидируемой государством арендой § 8 другое. Съемщик отвечает за уплату следующей суммы арендной платы: $ _____ в срок _____ от неделя месяц, которая не была оплачена или произвольно уменьшена.
As of today, rent is due for the ☐ weeks ☐ months of _____ in the total amount of $ _____ less tenant
На сегодняшний день просроченная арендная плата за недели месяцы _____ составляет общую сумму $ _____ за вычетом выплат съемщика
payments of $ (_____) for utility bills, fees, and security deposits under PU §7-309. $ _____
Net Rent
в сумме $ (_____) по счетам за коммунальные услуги, сборы и залог в соответствии с §7-309 раздела «Коммунальные услуги». $ _____
Чистая сумма
Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the ☐ weeks ☐ months

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.
Нужна юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____

Located at _____

Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4

Количество съемщиков 1 2 3 4

CASE NUMBER

Дело №

TRIAL DATE & TIME

ДАТА И ВРЕМЯ СУДА

_____
Landlord
Арендодатель

Affixed on Premises
Вывешено на помещении

_____
Address
Адрес

_____
Date
Дата

City _____ State _____ Zip _____
Город Штат Почтовый индекс

☐ Mailed to Tenant
Отправлено по почте съемщику

① Tenant Съемщик _____ ② Tenant Съемщик _____

③ Tenant Съемщик _____ ④ Tenant Съемщик _____

_____
Constable/Sheriff
Констебль/Шериф

_____
Address
Адрес

City _____ State _____ Zip _____
Город Штат Почтовый индекс

Served on Party:
Вручено стороне:

_____

Date _____ Date _____
Дата Дата

Пени за неуплату за месяц, в котором была подано исковое заявление, или до него, за недели месяцы составляет общую сумму

of _____ are due in the amount of ..... $ _____

_____ подлежащую уплате сумм ..... $ _____

6. ..... SUBTOTAL $ _____

..... ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ $ _____

7. ☐ The landlord requests rent becoming due after the date of filing, but due by the date of trial in the amount of ..... $ _____

Исковые претензии арендодателя по взысканию арендной платы за период с даты подачи искового заявления до даты судебного разбирательства составляют ..... $ _____

8. ..... TOTAL $ _____

..... ИТОГО $ _____

9. The landlord requests the tenant's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. List the case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates

Арендодатель просит лишить съемщика права на погашение в силу предыдущих судебных решений. Перечислите номера дел и даты вынесения судебных решений в течение последних 12 месяцев: _____
Номера дел и даты судебных решений

☐ All the tenants on the lease are listed above. ☐ At least one tenant is in the military service. ☐ No tenant is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
Specific facts must be given for the court to conclude that each tenant who is a natural person is not in the military.

Все съемщики, указанные в договоре аренды, перечислены выше. По крайней мере один съемщик состоит на действительной воинской службе. Ни один из съемщиков не состоит на действительной воинской службе, что подтверждается следующими фактами: _____
Суду должны быть представлены конкретные факты, позволяющие заключить, что каждый съемщик, являющийся физическим лицом, не состоит на действительной воинской службе.

☐ I am unable to determine whether or not any tenant is in the military service. ☐ Verified through DOD at:
Я не в состоянии установить, находится ли съёмщик на действительной воинской службе. Подтверждено Министерством обороны США через:
scra.dmdc.osd.mil/

10. ☐ The tenant is deceased, intestate (not having made a legal will), and without next of kin.
Съемщик скончался, не оставил завещательных распоряжений (не оставил юридически оформленное завещание) и не имеет близких родственников.
scra.dmdc.osd.mil/

11. Landlord provided a Notice of Intent to File a Complaint for Summary Ejectment (Failure to Pay Rent) to the tenant on _____
Date

Арендодатель представил Уведомление о намерении подать исковое заявление об упрощенной процедуре выселения (неуплата арендной платы) на съемщика _____
Дата

by ☐ first-class mail – mail service certificate of mailing ☐ affixed to door of the leased property ☐ delivered electronically.
обычной почтой первого класса – квитанция почтового отправления прикреплением к двери арендуемого помещения вручением электронным способом.

I do solemnly affirm under the penalties of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.
Будучи уведомлен об ответственности за лжесвидетельство, я торжественно подтверждаю под присягой, что вышеизложенные сведения и факты верны в силу моего знания, убеждений и имеющейся у меня информации.

Print Name of Signer (Landlord/Attorney/Agent) Имя и фамилия подписавшего печатными буквами (арендодателя/адвоката/агента)	Signature of Landlord/Attorney/Agent Подпись арендодателя/адвоката/агента	Attorney Number / Party # Номер адвоката / сторона №	Date Дата

Address
Адрес

Telephone
Номер телефона

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.
Нужна юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____

Located at _____

Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4

Количество съемщиков 1 2 3 4

CASE NUMBER

Дело №

TRIAL DATE & TIME

ДАТА И ВРЕМЯ СУДА

_____

Landlord
Арендодатель

Affixed on Premises
Вывешено на помещении

_____

Address
Адрес

_____
Date
Дата

City _____ State _____ Zip _____
Город Штат Почтовый индекс

☐ Mailed to Tenant
Отправлено по почте съемщику

① Tenant
Съемщик

② Tenant
Съемщик

③ Tenant
Съемщик

④ Tenant
Съемщик

_____
Constable/Sheriff
Констебль/Шериф

Address
Адрес

City
Город

State
Штат

Zip
Почтовый индекс

Served on Party:
Вручено стороне:

_____

Date _____
Дата

Date _____
Дата

Fax
Номер факса

E-mail
Адрес электронной почты

Continued to _____ Request of _____ Reason _____

Продолжение _____ Запрос _____ Причина _____

SUMMONS

ВЫЗОВ В СУД

TO the sheriff of this county/constable of this court: You are ordered to notify the tenant, assignee, or subtenant, or their known or authorized agent, by personal service, if requested by the landlord, to appear in the District Court at the trial of this matter to show cause why the demand of the landlord should not be granted. Personal service is to be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If personal service is not requested, or if no person to be served is found on the property or at another known address, you shall affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the property that is the subject of this suit and mail a copy of the summons and complaint to the tenant, assignee, or subtenant by first-class mail to the address specified by the landlord. **In the case of a deceased tenant, you are ordered to notify the occupant or next of kin of the deceased tenant by the same procedure, if known.**

Шерифу данного округа/констеблю данного суда: Вам предписывается уведомить съемщика, его правопреемника или субсъемщика либо их известное или уполномоченное доверенное лицо путём личного вручения (если такое вручение истребовано арендодателем) повестки о явке в районный суд на судебное разбирательство по данному делу, чтобы привести обоснование отказа от исполнения требования арендодателя. Личное вручение должно быть произведено по адресу нахождения недвижимого имущества, являющегося предметом данного искового заявления, либо по любому иному известному адресу. Если личное вручение не истребовано или если по адресу нахождения недвижимого имущества либо по любому иному известному адресу никого нет, вы обязаны вывесить заверенную копию повестки и искового заявления на видном месте по адресу нахождения недвижимого имущества, являющегося предметом данного судебного иска, отправить копии повестки и искового заявления в адрес съемщика, его правопреемника или субсъемщика заказным почтовым отправлением по адресу, указанному арендодателем. **В случае умершего съемщика, вам предписано оповестить жильца или ближайшего родственника умершего съемщика в том же порядке, если они известны.**

_____ _____
Judge/Clerk
Судья/делопроизводитель

Date
Дата

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.
Нужна юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____
Located at _____
Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4
Количество съемщиков 1 2 3 4
CASE NUMBER
Дело №
TRIAL DATE & TIME
ДАТА И ВРЕМЯ СУДА

_____
Landlord
Арендодатель

_____
Address
Адрес

_____ City / Город _____ State / Штат _____ Zip / Почтовый индекс

Affixed on Premises
Вывешено на помещении

_____
Date
Дата

☐ Mailed to Tenant
Отправлено по почте съемщику

① Tenant / Съемщик _____ ② Tenant / Съемщик _____

③ Tenant / Съемщик _____ ④ Tenant / Съемщик _____

_____
Constable/Sheriff
Констебль/Шериф

_____
Address
Адрес

_____ City / Город _____ State / Штат _____ Zip / Почтовый индекс

Served on Party:
Вручено стороне:

_____

Date / Дата _____ Date / Дата _____

FAILURE TO PAY RENT - LANDLORD'S COMPLAINT FOR REPOSSESSION OF RENTED PROPERTY (REAL PROPERTY §8-401)
НЕУПЛАТА АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ ЗА ЖИЛЬЁ - ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ АРЕНДОДАТЕЛЯ ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ВО ВЛАДЕНИИ АРЕНДОВАННОЙ НЕДВИЖИМОСТЬЮ (НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО §8-401)

1. The property is described as: _____ _____ , Maryland.
Property Name / Number / Street / Apt. / City
Описание недвижимого имущества: _____ _____ , Мэриленд.
Название недвижимости / Номер дома / Улица / Кв. / Город

2. Is the property required to be licensed in order to operate as a rental property?
☐ Yes ☐ No. provide License number and expiration date _____
☐ Yes, but unlicensed because: ☐ exempt; ☐ of reasons under RP § 8-406(c)(1)(iii), (iv), or (v); ☐ other: _____.
Требуется ли лицензия для сдачи объекта в аренду?
Нет Да, укажите номер и срок действия лицензии _____
Да, но лицензия отсутствует по следующим причинам: исключение; по причинам, предусмотренным Р § 8-406(c)(1)(iii), (iv) или (v); другое: _____

3. The property: ☐ is affected property under § 6-801, Environment Article, its registration with the MDE is current and its registration has been renewed as required; MDE inspection certificate number, _____ , is valid for the current tenancy; or ☐ owner is unable to state Certificate No. because: ☐ exempt ☐ tenant refused access or to relocate/vacate for remedial work. ☐ The property is not affected.
Недвижимое имущество: подпадает под действие § 6-801 раздела по охране окружающей среды, его регистрация в Департаменте по охране окружающей среды штата Мэриленд (MDE) действительна и продлевалась в соответствии с требованиями; номер инспекционного сертификата MDE _____, действителен для текущего арендатора; или владелец не может указать номер сертификата, поскольку: есть освобождение от ответственности арендатор отказался предоставить доступ или переехать/выселиться для проведения ремонтных работ. имущество не затронуто.

4. The tenant rents from the landlord who asks for possession of the property and a judgment for the amount determined to be due.
Съемщик арендует недвижимость у арендодателя, который просит восстановить его владение этой недвижимостью и вынести судебное решение о взыскании причитающейся ему суммы.

5. This ☐ is not ☐ is a government subsidized tenancy ☐ § 8 ☐ other. Tenant is responsible to pay the following amount of rent:
$ _____ due on the _____ of the ☐ week ☐ month, which has not been paid or reduced to judgment.
Данная аренда не является является субсидируемой государством арендой § 8 другое. Съемщик отвечает за уплату следующей суммы арендной платы: $ _____ в срок _____ от неделя месяц, которая не была оплачена или произвольно уменьшена.
As of today, rent is due for the ☐ weeks ☐ months of _____ in the total amount of $ _____ less tenant
На сегодняшний день просроченная арендная плата за недели месяцы _____ составляет общую сумму $ _____ за вычетом выплат съемщика
payments of $ (_____) for utility bills, fees, and security deposits under PU §7-309. $ _____
Net Rent
в сумме $ (_____) по счетам за коммунальные услуги, сборы и залог в соответствии с §7-309 раздела «Коммунальные услуги». $ _____
Чистая сумма

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.
Нужна юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____
Located at _____
Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4
Количество съемщиков 1 2 3 4
CASE NUMBER
Дело №
TRIAL DATE & TIME
ДАТА И ВРЕМЯ СУДА

_____
Landlord
Арендодатель

_____
Address
Адрес

_____ _____ _____
City _____ State _____ Zip _____
Город Штат Почтовый индекс

Affixed on Premises
Вывешено на помещении

_____
Date
Дата

☐ Mailed to Tenant
Отправлено по почте съемщику

① Tenant Съемщик _____ ② Tenant Съемщик _____

③ Tenant Съемщик _____ ④ Tenant Съемщик _____

_____
Address
Адрес

_____ _____ _____
City Город State Штат Zip Почтовый индекс

_____
Constable/Sheriff
Констебль/Шериф

Served on Party:
Вручено стороне:

_____

Date _____ Дата

Date _____ Дата

Late charges accruing in or prior to the month in which the complaint was filed for the ☐ weeks ☐ months
Пени за неуплату за месяц, в котором была подано исковое заявление, или до него, за недели месяцы составляет общую сумму
of _____ are due in the amount of ..... $ _____
_____ подлежащую уплате сумм ..... $ _____

6. ..... SUBTOTAL $ _____
..... ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ИТОГ $ _____

7. ☐ The landlord requests rent becoming due after the date of filing, but due by the date of trial in the amount of ..... $ _____
Исковые претензии арендодателя по взысканию арендной платы за период с даты подачи искового заявления до даты судебного разбирательства составляют ..... $ _____

8. ..... TOTAL $ _____
..... ИТОГО $ _____

9. The landlord requests the tenant's right of redemption be foreclosed due to prior judgments. List the case numbers and judgment dates within the past 12 months: _____
Case Numbers & Judgment Dates
Арендодатель просит лишить съемщика права на погашение в силу предыдущих судебных решений. Перечислите номера дел и даты вынесения судебных решений в течение последних 12 месяцев: _____
Номера дел и даты судебных решений

☐ All the tenants on the lease are listed above. ☐ At least one tenant is in the military service. ☐ No tenant is in the military service and the facts supporting this statement are: _____
Specific facts must be given for the court to conclude that each tenant who is a natural person is not in the military.
Все съемщики, указанные в договоре аренды, перечислены выше. По крайней мере один съемщик состоит на действительной воинской службе. Ни один из съемщиков не состоит на действительной воинской службе, что подтверждается следующими фактами: _____
Суду должны быть представлены конкретные факты, позволяющие заключить, что каждый съемщик, являющийся физическим лицом, не состоит на действительной воинской службе.

☐ I am unable to determine whether or not any tenant is in the military service. ☐ Verified through DOD at:
Я не в состоянии установить, находится ли съёмщик на действительной воинской службе. Подтверждено Министерством обороны США через:
scra.dmdc.osd.mil/
scra.dmdc.osd.mil/

10. ☐ The tenant is deceased, intestate (not having made a legal will), and without next of kin.
Съемщик скончался, не оставил завещательных распоряжений (не оставил юридически оформленное завещание) и не имеет близких родственников.

11. Landlord provided a Notice of Intent to File a Complaint for Summary Ejectment (Failure to Pay Rent) to the tenant on _____ Date
Арендодатель представил Уведомление о намерении подать исковое заявление об упрощенной процедуре выселения (неуплата арендной платы) на съемщика _____ Дата
by ☐ first-class mail – mail service certificate of mailing ☐ affixed to door of the leased property ☐ delivered electronically.
обычной почтой первого класса – квитанция почтового отправления прикреплением к двери арендуемого помещения вручением электронным способом.

I do solemnly affirm under the penalties of perjury that the matters and facts set forth above are true to the best of my knowledge, information, and belief.
Будучи уведомлен об ответственности за лжесвидетельство, я торжественно подтверждаю под присягой, что вышеизложенные сведения и факты верны в силу моего знания, убеждений и имеющейся у меня информации.

Print Name of Signer (Landlord/Attorney/Agent) Имя и фамилия подписавшего печатными буквами (арендодателя/адвоката/агента)	Signature of Landlord/Attorney/Agent Подпись арендодателя/адвоката/агента	Attorney Number / Party # Номер адвоката / сторона №	Date Дата

DC-CV-082BLR
(Rev. 10/2023) (TR 08/2023)

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.
Нужна юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____

Located at _____

Расположенный по адресу _____

No. of tenants 1 2 3 4

Количество съемщиков 1 2 3 4

CASE NUMBER

Дело №

TRIAL DATE & TIME

ДАТА И ВРЕМЯ СУДА

Landlord
Арендодатель

Address
Адрес

City
Город

State
Штат

Zip
Почтовый индекс

Affixed on Premises
Вывешено на помещении

Date
Дата

☐ Mailed to Tenant
Отправлено по почте съемщику

① Tenant
Съемщик

② Tenant
Съемщик

③ Tenant
Съемщик

④ Tenant
Съемщик

Constable/Sheriff
Констебль/Шериф

Address
Адрес

City
Город

State
Штат

Zip
Почтовый индекс

Served on Party:
Вручено стороне:

Date
Дата

Date
Дата

Address
Адрес

Telephone
Номер телефона

Fax
Номер факса

E-mail
Адрес электронной почты

Continued to _____ Request of _____ Reason _____

Продолжение _____ Запрос _____ Причина _____

SUMMONS

ВЫЗОВ В СУД

TO the sheriff of this county/constable of this court: You are ordered to notify the tenant, assignee, or subtenant, or their known or authorized agent, by personal service, if requested by the landlord, to appear in the District Court at the trial of this matter to show cause why the demand of the landlord should not be granted. Personal service is to be performed at the property subject to this complaint or at any other known address. If personal service is not requested, or if no person to be served is found on the property or at another known address, you shall affix an attested copy of the summons and complaint conspicuously on the property that is the subject of this suit and mail a copy of the summons and complaint to the tenant, assignee, or subtenant by first-class mail to the address specified by the landlord. **In the case of a deceased tenant, you are ordered to notify the occupant or next of kin of the deceased tenant by the same procedure, if known.**

Шерифу данного округа/констеблю данного суда: Вам предписывается уведомить съемщика, его правопреемника или субсъемщика либо их известное или уполномоченное доверенное лицо путём личного вручения (если такое вручение истребовано арендодателем) повестки о явке в районный суд на судебное разбирательство по данному делу, чтобы привести обоснование отказа от исполнения требования арендодателя. Личное вручение должно быть произведено по адресу нахождения недвижимого имущества, являющегося предметом данного искового заявления, либо по любому иному известному адресу. Если личное вручение не истребовано или если по адресу нахождения недвижимого имущества либо по любому иному известному адресу никого нет, вы обязаны вывесить заверенную копию повестки и искового заявления на видном месте по адресу нахождения недвижимого имущества, являющегося предметом данного судебного иска, отправить копии повестки и искового заявления в адрес съемщика, его правопреемника или субсъемщика заказным почтовым отправлением по адресу, указанному арендодателем. **В случае умершего съемщика, вам предписано оповестить жильца или ближайшего родственника умершего съемщика в том же порядке, если они известны.**

Judge/Clerk
Судья/делопроизводитель

Date
Дата

NOTICE: If judgment for a sum certain was entered, you may file a request that this judgment be recorded.

ПРИМЕЧАНИЕ: если вынесено судебное решение о присуждении определённой суммы, вы можете подать просьбу о регистрации этого решения.

Need legal help or rental assistance? Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Free. Online. In Person. By Phone.
Нужна юридическая помощь или помощь при аренде жилья? Поговорите с адвокатом Центра помощи в судах штата Мэриленд. Бесплатно. Онлайн. Лично. По телефону.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.
mdcourts.gov/helpcenter. 410 260-1392.

NOTICE TO THE TENANT
УВЕДОМЛЕНИЕ СЪЕМЩИКА

1. Your landlord has asked the court to evict you for failure to pay rent. Your case will be heard on the date and at the location shown on the complaint. Before filing a complaint for failure to pay rent, the landlord must provide to the tenant a written notice of the landlord's intent to file a claim in the District Court against the tenant to recover possession of the residential premises if the tenant does not cure (pay rent and late fees due) within ten (10) days after the written notice is provided to the tenant. **To request a foreign language interpreter or reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility.**

Ваш арендодатель обратился в суд с просьбой выселить вас за неуплату арендной платы. Ваше дело будет рассмотрено в дату и в месте, указанным в исковом заявлении. Перед подачей искового заявления о неуплате арендной платы арендодатель должен предоставить съемщику письменное уведомление о намерении арендодателя подать исковое заявление в районный суд для восстановления права владения жилым помещением, если съемщик не оплатит причитающуюся арендную плату и пени за просрочку в течение десяти (10) дней после предоставления съемщику уведомления. **С просьбой об услугах устного переводчика с иностранного языка или создании особых условий в соответствии с Законом об американцах-инвалидах просим незамедлительно обращаться в суд. В некоторых помещениях здания суда наличие сотовых телефонов и других электронных устройств и пользование ими может быть ограничено или запрещено.**

2. If service of process has been made upon you by posting and mailing, only a judgment for possession can be entered against you. However, if you are personally served then a money judgment may also be entered against you.

Если вам были вручены материалы дела путём вывешивания их на видном месте и отправки по почте, против вас может быть вынесено судебное решение только о праве владения. Если же эти материалы были вручены вам лично, против вас может быть также вынесено судебное решение о возмещении денежных сумм.

3. If you have an oral or written lease that requires the landlord to pay the gas or electric bill and you made payment(s) for utility service to a public utility provider and/or a security deposit or fee to open a new utility service account, the amount of those payment(s) can be deducted from the rent due.

Если у вас есть устный или письменный договор аренды, требующий от арендодателя оплаты счетов за газ или электричество, и при этом вы произвели платёж или платежи за эти коммунальные услуги их поставщику и/или внесли залог или сбор за открытие нового счёта коммунальных услуг, сумма этих платежей может быть вычтена из задолженности по арендной плате.

4. **The court may include rent that becomes due after the filing of this complaint**. If you have not paid all the money due to your landlord by the trial date, the judge may determine that you owe additional rent that has become due through the date of judgment.

Суд может включить в сумму возмещения арендную плату, срок внесения которой наступает после подачи данного искового заявления. Если вы не выплатили всю задолженность арендодателю до даты судебного разбирательства, судья может постановить, что вы обязаны выплатить дополнительную сумму арендной платы за весь период до даты вынесения судебного решения.

5. If you have paid the rent by the trial date, you should come to court on the trial date with your receipt and ask the court to dismiss the case.

Если вы оплатите аренду до даты заседания, то вы должны явиться в суд в указанную дату, предъявить чек и попросить суд закрыть дело.

6. If you have a defense or think you do not owe the rent, you should come to court and state the facts. You have a right to bring a lawyer to court with you. **BRING THIS PAPER WITH YOU TO COURT!**

Если у вас есть возражения по иску или вы считаете, что не имеете задолженности по аренде, то вы должны явиться в суд и изложить факты. Вы вправе явиться в суд вместе с адвокатом. **ПРИНЕСИТЕ ДАННЫЙ ДОКУМЕНТ С СОБОЙ В СУД!**

7. If the court enters a judgment for the landlord and orders you to move out, the landlord may, on the fifth business day after the trial date, apply for a warrant for your eviction. Possession of the premises must be given to the landlord, or the landlord's agent or attorney, within four (4) business days after the trial.

Если суд выносит решение в пользу владельца жилья и приказывает вам освободить жильё, на пятый рабочий день после даты суда владелец может обратиться за предписанием на ваше выселение. При этом право распоряжения жильём должно быть возвращено его владельцу либо его доверенному лицу или адвокату в течение четырех (4) рабочих дней после суда.

8. The warrant will be sent to the constable or sheriff who will then schedule an eviction if the rent has not been paid.

Предписание будет отправлено шерифу или констеблю, который организует выселение, если арендная стоимость не будет оплачена.

9. The court may issue a Warrant of Restitution at any time after four (4) business days from the date of judgment.

Суд может выдать предписание о восстановлении права владения в любое время по истечении четырёх (4) рабочих дней с даты судебного разбирательства.

10. You have a right to pay the amount due at any time until the eviction begins, unless the court has foreclosed that right because of the number of rent judgments you have had in the past twelve (12) months. The Warrant of Restitution which the sheriff or constable has will show whether the court has ordered «No Right of Redemption» which means you may not pay the amount due to stop the eviction. The amount you are to pay will be shown on the Warrant of Restitution. The court may issue a Warrant of Restitution at any time four (4) business days after the date of judgment.

У вас есть право выплатить сумму задолженности в любое время до начала выселения, если только суд не лишил вас этого права в связи с количеством судебных решений о взыскании арендной платы за последние 12 (двенадцать) месяцев. В предписании о восстановлении права владения, находящемся у шерифа или констебля, будет указано, лишил ли вас суд права возмещения, что означает, что вы не можете отменить выселение, выплатив сумму задолженности. Причитающаяся с вас сумма будет указана в предписании о восстановлении права владения. Суд может выдать предписание о восстановлении права владения в любое время в течении четырёх (4) рабочих дней с даты судебного разбирательства.

11. Except in Baltimore City, the sheriff or constable will meet the landlord at the premises to conduct the eviction. Your personal property may be removed from the premises. The sheriff or constable is not responsible for protecting your property.

За исключением г. Балтимор, шериф или констебль встретится с арендодателем по месту нахождения недвижимости для проведения выселения. Ваше личное имущество может быть удалено из помещения. Шериф и Констебль не несут ответственности за защиту вашей собственности.

12. **Information about available protections for pets during an eviction can be found through the Maryland Department of Agriculture's website at:** mda.maryland.gov/Pages/Pets-and-eviction.aspx

Информацию о возможностях защиты домашних животных при выселении можно найти на веб-сайте Министерства сельского хозяйства штата Мэриленд по адресу mda.maryland.gov/Pages/Pets-and-eviction.aspx

IN BALTIMORE CITY ONLY
ТОЛЬКО В Г. БАЛТИМОР

13. **Special notice requirements apply to some evictions.** The landlord must provide notice to the tenant of the first scheduled eviction date in two separate ways:

Выселение регламентировано особыми требованиями к некоторым уведомлениям. Арендодатель обязан уведомить съемщика о первой запланированной дате выселения двумя отдельными способами:

- Mail the notice to the tenant by **first class mail with a certificate of mailing at least fourteen (14) days** in advance of the first eviction date; and
  отправить уведомление съемщику **заказным письмом с квитанцией об отправке не менее чем за четырнадцать (14) дней** до первой даты выселения; и
- **Post the notice on the premises at least seven (7) days** in advance of the first scheduled eviction date.
  вывесить уведомление по месту нахождения не менее чем за семь (7) дней до первой запланированной даты выселения.
- The day of mailing or posting is Day 1. Day 14 must be no later than the day before the scheduled date of eviction. Count holidays and weekends.
  День отправки по почте или вывешивания уведомления считается первым днём. Четырнадцатый день должен наступить не позднее, чем за день до запланированной даты выселения. Учитывайте праздничные и выходные дни.

The tenant may challenge whether the notices were properly sent. If the tenant challenges the notices or if the sheriff has doubt that the notices were properly given, the sheriff will refer the issue to the judge for decision. If the judge determines that the landlord did not comply with the notice requirements, the eviction will be vacated/canceled, and the landlord will have to apply for a new Warrant of Restitution. If the notice challenge is determined in the landlord's favor, the sheriff will execute the eviction immediately. **On the day of the eviction when the sheriff returns possession of the property to the landlord, any of your personal property left in or around the rental unit is considered abandoned. You have no right to the property.** The landlord's only obligation for abandoned property is to properly dispose of it.

Съемщик может оспорить факт уведомления в установленном порядке. Если съемщик оспаривает уведомление или если шериф сомневается в соблюдении порядка уведомления, шериф передаст этот вопрос на рассмотрение судьи для принятия решения. Если судья установит, что арендодатель не исполнил требования уведомления, выселение будет прекращено или отменено, и арендодатель должен будет обратиться за получением нового предписания о восстановлении права владения. Если же решение по уведомлению принято в пользу арендодателя, шериф немедленно произведёт выселение. **В день выселения, когда шериф возвращает владение недвижимостью арендодателю, любое ваше личное имущество, оставшееся в арендуемом помещении или около него, считается бесхозным. У вас не права на это имущество.** Единственным обязательством арендодателя в части бесхозного имущества является его утилизация в установленном порядке.

- The landlord is strictly prohibited from putting the abandoned property in the street, the sidewalk, alleys, or on any public property. Anyone who illegally dumps abandoned property from an eviction is guilty of a misdemeanor and subject to a penalty of up to $1,000 for each day of unlawful dumping.
  Арендодателю строго запрещено выставлять бесхозное имущество на улицу, тротуар, в переулок или оставлять его на территории общего пользования. Лицо, выбрасывающее бесхозное имущество, оставшееся после выселения, в нарушение установленного порядка является виновным в совершении правонарушения и наказывается штрафом в размере до $1000. за каждый день такого нарушения.
- The landlord may dispose of the abandoned property by transporting it to a licensed landfill or solid waste facility, donating it to charity, or some other lawful means.
  Арендодатель может утилизировать бесхозное имущество путём вывоза его на лицензированную свалку или предприятие по утилизации твёрдых отходов, пожертвования его на благотворительные цели или некоторыми иными законными способами.

APPEAL
ОБЖАЛОВАНИЕ

You may file an appeal within four (4) business days from the date of the judge's decision by filing a written request with the clerk of the District Court where the case was heard and paying the required appeal costs. (Any Saturday, Sunday or any legal holiday is not counted as part of the four-day time period.) An appeal bond must be posted in order to stay any execution of the judgment. An appeal does not stay the payment of future rent or eviction.

Вы можете обжаловать решение суда в течение четырех (4) рабочих дней с даты вынесения решения судьи путем подачи секретарю суда, в котором слушалось дело, письменного ходатайства и оплаты издержек, сопутствующих обжалованию. (При исчислении четырехдневного срока не учитываются субботние, воскресные и официальные праздничные дни). Для отсрочки выполнения судебного решения должен быть внесен апелляционный залог. Апелляция не предполагает отсрочку дальнейших выплат арендной платы или выселения.

(NOTICE TO RUSSIAN SPEAKING INDIVIDUALS)
(ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ РУССКОГОВОРЯЩИХ ЛИЦ)

This is a complaint for failure to pay rent. A Russian translation of this form is available on the Internet at:
mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/district/forms/civil/dccv082blr.pdf/dccv082blr.pdf
A Russian informational brochure is also available online at:
mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/district/forms/civil/dccv082tbrr.pdf/dccv082tbrr.pdf
You may also take this form to the District Court Clerk's Office at the address at the top on the reverse side of this form and the clerk will provide you with the printed translation, Russian brochure and Interpreter assistance, if needed. For information about rental assistance programs or about the law that applies to your situation, contact the Court's Help Center. By phone: 410-260-1392 Online: mdcourts.gov/helpcenter

Это исковое заявление о неуплате арендной платы. Перевод этой формы на русский язык доступен в Интернете по адресу:
mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/district/forms/civil/dccv082blr.pdf/dccv082blr.pdf
Информационная брошюра на русском языке также доступна в Интернете по адресу:
mdcourts.gov/sites/default/files/court-forms/district/forms/civil/dccv082tbrr.pdf/dccv082tbrr.pdf
Вы также можете принести эту форму в канцелярию делопроизводителя районного суда по адресу, указанному в верхней части обратной стороны этой формы, и делопроизводитель предоставит вам печатной перевод, брошюру на русском языке и помощь переводчика, если она окажется необходимой. Для получения информации о программах помощи при аренде жилья или о законе, применимом к вашей ситуации, обратитесь в Центр самопомощи при суде. По телефону: 410-260-1392 На Интернете на веб-сайте: mdcourts.gov/helpcenter